

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1995

houdende goedkeuring van de resultaten van de onderhandelingen met bepaalde derde landen
betreffende artikel XXIV, lid 6, van de GATT en aanverwante zaken

(95/592/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel
228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap onderhandelingen
heeft geopend overeenkomstig artikel XXIV, lid 6, van de
GATT; dat deze onderhandelingen tot overeenkomsten
met Australië, Chili, Japan, Nieuw-Zeeland en Thailand
hebben geleid;

Overwegende bovendien dat de Gemeenschap er belang
bij had, samen met de betrokken partijen, een oplossing
te vinden voor bepaalde andere hangende problemen op
landbouwgebied;

Overwegende dat de Gemeenschap er belang bij heeft
deze overeenkomsten goed te keuren,

BESLUIT:

Artikel 1

De volgende overeenkomsten en briefwisselingen worden
namens de Gemeenschap goedgekeurd:

- Overeenkomst inzake de voltooiing van de onderhan-
delingen tussen de Europese Gemeenschap en Austr-
alië overeenkomstig artikel XXIV, lid 6 (bijlage I);
- Briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en
Australië inzake de voltooiing van de onderhandelin-
gen overeenkomstig artikel XXIV, lid 6 (bijlage I);

— Aanvullende brief tussen de Europese Gemeenschap-
pen en Australië (bijlage I);

— Overeenkomst inzake de voltooiing van de onderhan-
delingen tussen de Europese Gemeenschap en Chili
overeenkomstig artikel XXIV, lid 6 (bijlage II);

— Onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap
en Japan overeenkomstig artikel XXIV, lid 6 (bijlage
III);

— Overeenkomst inzake de voltooiing van de onderhan-
delingen tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-
Zeeland overeenkomstig artikel XXIV, lid 6 (bijlage
IV);

— Overeenkomst inzake de voltooiing van de onderhan-
delingen tussen de Europese Gemeenschap en het
Koninkrijk Thailand overeenkomstig artikel XXIV,
lid 6 (bijlage V).

De tekst van de in dit artikel bedoelde overeenkomsten is
als bijlage aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan
te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen
teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 22 december 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. ATIENZA SERNA

BIJLAGE I

OVEREENKOMST

inzake de voltooiing van de onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Australië
overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN AUSTRALIË,

WENSENDE de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, te voltooien op basis van een redelijk en voor beide partijen aanvaardbaar compromis,

WENSENDE BOVENDIEN de nauwe samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Australië op commercieel en economisch gebied te versterken,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

A. De Europese Gemeenschap zal in haar nieuwe lijst CLX voor het douanegebied van de Gemeenschap van de Vijftien de concessies overnemen die waren opgenomen in de vroegere lijst LXXX, gewijzigd bij de lijst van de Europese Gemeenschap die als bijlage aan het Protocol van Marrakech bij de Algemene Overeenkomst 1994 (de dato 15 april 1994) is gehecht.

B. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwprodukten werd het volgende overeengekomen (wat de tariefcontingenten betreft van toepassing vanaf 1 januari 1996):

- verhoging met 2 000 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor kwaliteitsrundvlees aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 1 150 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor schapevlees aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 750 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor Cheddar aan Australië werd toegekend;
- tariefcontingent van 63 000 ton voor „halfwitte of volwitte rijst” (1006 30 00) met een recht van 0 ecu per ton (erga omnes) ⁽¹⁾;

- tariefcontingent van 20 000 ton voor „gedopte bruine rijst” (1006 20 55) met een recht van 88 ecu per ton (erga omnes) ⁽¹⁾;
- tariefcontingent van 21 000 ton voor haver (1004 00 50) met een recht van 89 ecu per ton (erga omnes).

De Regering van Australië aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:

- verevening van de uitvoerverbintenissen,
- verevening van de tariefcontingenten,
- samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.

Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.

C. Slotbepalingen

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend.

Op verzoek van de partijen kan te allen tijde overleg plaatsvinden over de onderwerpen waarop deze Overeenkomst betrekking heeft.

Ondertekend te Brussel op tweeëntwintig december in het jaar negentienhonderd vijfennegentig.

*Voor de Regering
van Australië*

*Namens de Raad
Raad van de Europese Unie*

⁽¹⁾ Bij het beheer van dit contingent zullen bepaalde hoeveelheden aan de traditionele leveranciers worden toegewezen.

BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap en Australië inzake de voltooiing van de onderhandelingen overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

A. Brief van de Gemeenschap

Brussel, 22 december 1995

Mijnheer,

Ik heb de eer het hiernavolgende akkoord te bevestigen dat tussen de delegaties van Australië en de Europese Gemeenschap is bereikt.

1. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwprodukten werd het volgende overeengekomen (wat de tariefcontingenten betreft van toepassing vanaf 1 januari 1996):

- verhoging met 2 000 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor kwaliteitsrundvlees aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 1 150 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor schapevlees aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 750 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor Cheddar aan Australië werd toegekend;
- tariefcontingent van 63 000 ton voor „halfwitte of volwitte rijst” (1006 30 00) met een recht van 0 ecu per ton (*erga omnes*) ⁽¹⁾;
- tariefcontingent van 20 000 ton voor „gedopte bruine rijst” (1006 20 55) met een recht van 88 ecu per ton (*erga omnes*) ⁽¹⁾;
- tariefcontingent van 21 000 ton voor haver (1004 00 50) met een recht van 89 ecu per ton (*erga omnes*).

De Regering van Australië aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:

- verevening van de uitvoerverbintenissen,
- verevening van de tariefcontingenten,
- samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.

Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.

2. Australië en de Europese Gemeenschap komen overeen in het eerste kwartaal van 1996 de bijzondere werking van het systeem van „representatieve prijzen”, dat gevolgen heeft voor de uitvoer van kwaliteitstarwe uit Australië naar de Europese Gemeenschap, aan een onderzoek te onderwerpen.

3. **Wijn**

Australian Capital City Show Awards

De partijen komen het volgende overeen:

- de Europese Gemeenschap erkent, overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 3201/90, de Australian Wine Show Awards door de betrokken organisaties in de C-reeks

⁽¹⁾ Bij het beheer van dit contingent zullen bepaalde hoeveelheden aan de traditionele leveranciers worden toegewezen.

van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschap* bekend te maken. Deze erkenning houdt niet in dat als generieke benamingen van de onderscheidingen, communautaire benamingen mogen worden gebruikt die door de wijnovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië worden beschermd;

- Australië draagt zorg dat de organisatoren van dit evenement hun reglementen derwijze aanpassen dat wanneer voor de omschrijving en/of de aanbidding van wijn een generieke omschrijving wordt gebruikt die uit een in artikel 8 van de wijnovereenkomst vermelde benaming, bijvoorbeeld „Sherry”, „Porto”, bestaat of een dergelijke benaming omvat, met inbegrip van reclameboodschappen, niet wordt gerefereerd aan het feit dat de betrokken onderscheiding door de Europese Gemeenschap is erkend.

Andere hangende kwesties dienen ten spoedigste in het kader van de wijnovereenkomst aan de orde te worden gesteld en opgelost.

Ik heb de eer u voor te stellen dat deze brief en uw antwoord daarop een overeenkomst vormen tussen beide partijen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. *Brief van Australië*

Brussel, 22 december 1995

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer het hiernavolgende akkoord te bevestigen dat tussen de delegaties van Australië en de Europese Gemeenschap is bereikt.

1. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwprodukten werd het volgende overeengekomen (wat de tariefcontingenten betreft van toepassing vanaf 1 januari 1996):

- verhoging met 2 000 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor kwaliteitsrundvles aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 1 150 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor schapevles aan Australië werd toegekend;
- verhoging met 750 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor Cheddar aan Australië werd toegekend;
- tariefcontingent van 63 000 ton voor „halfwitte of volwitte rijst” (1006 30 00) met een recht van 0 ecu per ton (*erga omnes*) ⁽¹⁾;
- tariefcontingent van 20 000 ton voor „gedopte bruine rijst” (1006 20 55) met een recht van 88 ecu per ton (*erga omnes*) ⁽¹⁾;
- tariefcontingent van 21 000 ton voor haver (1004 00 50) met een recht van 89 ecu per ton (*erga omnes*).

De Regering van Australië aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:

- verevening van de uitvoerverbintenissen,
- verevening van de tariefcontingenten,
- samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.

Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.

2. Australië en de Europese Gemeenschap komen overeen in het eerste kwartaal van 1996 de bijzondere werking van het systeem van „representatieve prijzen”, dat gevolgen heeft voor de uitvoer van kwaliteitstarwe uit Australië naar de Europese Gemeenschap, aan een onderzoek te onderwerpen.

3. **Wijn**

Australian Capital City Show Awards

De partijen komen het volgende overeen:

- de Europese Gemeenschap erkent, overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 3201/90, de Australian Wine Show Awards door de betrokken organisaties in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken.

⁽¹⁾ Bij het beheer van dit contingent zullen bepaalde hoeveelheden aan de traditionele leveranciers worden toegewezen.

Deze erkenning houdt niet in dat als generieke benamingen van de onderscheidingen, communautaire benamingen mogen worden gebruikt die door de wijnovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië worden beschermd;

- Australië draagt zorg dat de organisatoren van dit evenement hun reglementen derwijze aanpassen dat wanneer voor de omschrijving en/of de aanbidding van wijn een generieke omschrijving wordt gebruikt die uit een in artikel 8 van de wijnovereenkomst vermelde benaming, bijvoorbeeld „Sherry”, „Porto”, bestaat of een dergelijke benaming omvat, met inbegrip van reclameboodschappen, niet wordt gerefereerd aan het feit dat de betrokken onderscheiding door de Europese Gemeenschap is erkend.

Andere hangende kwesties dienen ten spoedigste in het kader van de wijnovereenkomst aan de orde te worden gesteld en opgelost.

Ik heb de eer u voor te stellen dat deze brief en uw antwoord daarop een overeenkomst vormen tussen beide partijen.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat het bovenstaande aanvaardbaar is voor mijn Regering en dat uw brief en deze brief overeenkomstig uw voorstel een overeenkomst vormen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van Australië*

AANVULLENDE BRIEF TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN AUSTRALIË

A. Brief van de Europese Gemeenschappen

Brussel, 22 december 1995

Mijnheer,

De Europese Gemeenschap bevestigt dat zij niet voornemens is in haar nieuwe lijst de levende paarden en het schapevlees op te nemen als produkten die voor de in de landbouwovereenkomst vermelde exportsubsidies in aanmerking komen.

De Europese Gemeenschap en Australië zullen in het eerste kwartaal van 1996 de besprekingen over hangende kwesties in het kader van de wijnovereenkomst hervatten en zullen trachten deze problemen zo snel mogelijk op te lossen.

Bij het beheer van het tariefcontingent van 63 000 ton voor volwitte rijst en het tariefcontingent van 20 000 ton voor gedopte bruine rijst zullen bepaalde hoeveelheden aan de traditionele leveranciers worden toegewezen op basis van hun eerdere uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Finland.

De specificaties van het tariefcontingent van 21 000 ton voor haver van maalkwaliteit zijn als volgt:

- minimumtestgewicht van 55 kg per hl;
- maximumvochtgehalte van 12 %;
- maximumbijmenging (niet uit de Europese Gemeenschap herkomstige granen) van 2 %.

Ik moge u verzoeken de ontvangst van deze brief te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. Brief van Australië

Brussel, 22 december 1995

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„De Europese Gemeenschap bevestigt dat zij niet voornemens is in haar nieuwe lijst de levende paarden en het schapevlees op te nemen als produkten die voor de in de landbouw-overeenkomst vermelde exportsubsidies in aanmerking komen.

De Europese Gemeenschap en Australië zullen in het eerste kwartaal van 1996 de besprekingen over hangende kwesties in het kader van de wijnovereenkomst hervatten en zullen trachten deze problemen zo snel mogelijk op te lossen.

Bij het beheer van het tariefcontingent van 63 000 ton voor volwitte rijst en het tariefcontingent van 20 000 ton voor gedopte bruine rijst zullen bepaalde hoeveelheden aan de traditionele leveranciers worden toegewezen op basis van hun eerdere uitvoer naar Oostenrijk, Zweden en Finland.

De specificaties van het tariefcontingent van 21 000 ton voor haver van maalkwaliteit zijn als volgt:

- minimumtestgewicht van 55 kg per hl;
- maximumvochtgehalte van 12 %;
- maximum bijmenging (niet uit de Europese Gemeenschap herkomstige granen) van 2 %.”

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van Australië*

BIJLAGE II

OVEREENKOMST

inzake de voltooiing van de onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Chili overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN CHILI,

WENSENDE de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT te voltooien op basis van een redelijk en voor beide partijen aanvaardbaar compromis,

WENSENDE BOVENDIEN de nauwe samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Chili op commercieel en economisch gebied te versterken,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

A. De Europese Gemeenschap zal in haar nieuwe lijst CLX voor het douanegebied van de Gemeenschap van 15 de concessies overnemen die waren opgenomen in de vroegere lijst LXXX, gewijzigd bij de lijst van de Europese Gemeenschap die als bijlage aan het Protocol van Marrakech bij de Algemene Overeenkomst 1994 (de dato 15 april 1994) is gehecht.

B. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwaangelegenheden werd het volgende overeengekomen:

- verse appels van post 0808 10 99 (1 april-31 juli): verlaging van het uiteindelijke recht met 50 % (van 3 % tot 1,5 %);
- verse peren van post 0808 20 33 (1-30 april en 1-15 juli): verlaging van het uiteindelijke recht met 50 % (van 2,5 % tot 1,3 %);
- gedroogde appels van post 0813 30 00: verlaging van het uiteindelijke recht met 50 % (van 6,4 % tot 3,2 %);
- andere gedroogde vruchten van post 0813 40 92: verlaging van het uiteindelijke recht met 50 % (van 4,8 % tot 2,4 %);
- verhoging met 1 510 ton van de hoeveelheid die in het kader van het tariefcontingent van de Europese Gemeenschap voor schapevlees aan Chili werd toegekend.

Chili aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:

- verevening van de uitvoerverbintenissen,
- verevening van de tariefcontingenten,
- samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.

Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.

C. Bovendien werd het volgende overeengekomen:

- vispoeder van post 2301 20 00: verlaging van het recht tot 0 %.

D. Slotbepalingen

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend.

Op verzoek van de partijen kan te allen tijde overleg plaatsvinden over de onderwerpen waarop deze Overeenkomst betrekking heeft.

Ondertekend te Brussel op tweëntwintig december in het jaar negentienhonderd vijfennegentig.

*Voor de Regering
van Chili*

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

BIJLAGE III

ONDERHANDELINGEN

tussen de Europese Gemeenschap en Japan overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN JAPAN,

WENSENDE de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, te voltooien op een redelijk en voor beide partijen aanvaardbare wijze,

WENSENDE BOVENDIEN de nauwe samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Japan op commercieel en economisch gebied te versterken,

ZIJN TOT DE HIERNA OMSCHREVEN OPLOSSING GEKOMEN:

I. Concessies ten aanzien van de markttoegang:

- A. De Europese Gemeenschap zal in haar nieuwe lijst CLX voor het douanegebied van de Gemeenschap van Vijftien de concessies overnemen die waren opgenomen in de vroegere lijst LXXX, die als bijlage aan het Protocol van Marrakech bij de GATT 1994 (de dato 15 april 1994) is gehecht.
- B. Overeenkomstig het bepaalde in bijlage A zal de Europese Gemeenschap haar tarieven verlagen en consolideren met ingang van 1 januari 1996, tenzij anders bepaald, de vastgestelde tariefcontingenten openen en de gefaseerde tenuitvoerlegging van de in de Uruguay-Ronde overeengekomen tariefconcessies bespoedigen.
- C. Gunstiger bepalingen die aan andere landen zijn toegekend bij onderhandelingen met de Europese Gemeenschap overeenkomstig artikel XXIV, lid 6, worden ook voor Japan toegepast.

II. Landbouw:

- A. De beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap zijn de volgende:
 - verevening van de uitvoerverbintenissen,
 - verevening van de tariefcontingenten,
 - samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.
- B. De volgende tariefverlaging wordt op 1 januari 1996 van kracht:
1209 91 90: ander groentezaad (ander dan kool-rabizaad)
Verlaging van het recht van 4 % tot 3 %.

Ondertekend te Brussel op tweeëntwintig december in het jaar negentienhonderd vijfennegentig.

*Voor de Regering
van Japan*

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

Bijlage A

1. De Europese Gemeenschap zal de verlagingen die in het kader van de Uruguay-Ronde werden overeengekomen, en die op 1 januari 1997 van kracht zouden worden, vervroegen tot 1 januari 1996, voor alle niet-landbouwprodukten (visserijprodukten en industrieprodukten) met uitzondering van die welke afzonderlijk zijn vermeld in de bijlagen I tot en met III bij de verordening van de Raad inzake de tenuitvoerlegging van de tariefverlagingen die zijn overeengekomen bij onderhandelingen overeenkomstig artikel XXIV, lid 6, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
2. De verlagingen die in de bijlagen I tot en met III zijn vermeld, worden op de volgende wijze ten uitvoer gelegd:
 - a) met ingang van 1 januari 1996 is het conventionele recht voor de in bijlage I vermelde produkten het recht dat in kolom 3 van die bijlage is aangegeven;
 - b) met ingang van 1 januari 1996 is het autonome en het conventionele recht voor de in bijlage II vermelde produkten het recht dat in de kolommen 3 respectievelijk 4 van die bijlage is aangegeven;
 - c) voor de in deel 1 van bijlage III vermelde produkten is het conventionele recht dat van toepassing is vanaf 1 januari 1996 het recht dat in kolom 3 van die bijlage is aangegeven.

Voor de produkten die in deel 2 van bijlage III zijn vermeld, wordt het conventionele recht geleidelijk verlaagd volgens het tijdschema in kolom 3.

Voor de produkten die in deel 3 van bijlage III zijn vermeld, is, binnen de grenzen van de in kolom 3 aangegeven hoeveelheden, het conventionele recht dat van toepassing is vanaf 1 januari 1996 het recht dat in kolom 4 van die bijlage is aangegeven.

BIJLAGE IV

OVEREENKOMST

inzake de voltooiing van de onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN NIEUW-ZEELAND,

WENSENDE de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT te voltooien op basis van een redelijk en voor beide partijen aanvaardbaar compromis,

WENSENDE BOVENDIEN de nauwe samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland op commercieel en economisch gebied te versterken,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

- A. De Europese Gemeenschap zal in haar nieuwe lijst CLX voor het douanegebied van de Gemeenschap van Vijftien de concessies overnemen die waren opgenomen in de vroegere lijst LXXX, gewijzigd bij de lijst van de Europese Gemeenschap die als bijlage aan het Protocol van Marrakech bij de Algemene Overeenkomst 1994 (de dato 15 april 1994) is gehecht.
- B. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwaangelegenheden werd het volgende overeengekomen, waarbij de tariefcontingenten van toepassing zijn vanaf 1 januari 1996:
- verhoging met 1 700 ton van de aan Nieuw-Zeeland toegewezen hoeveelheid van het EG-tariefcontingent voor schapevlees;
 - verhoging met 1 000 ton van de aan Nieuw-Zeeland toegewezen hoeveelheid van het EG-tariefcontingent voor kaas bestemd voor verwerking;
 - verhoging met 500 ton van de aan Nieuw-Zeeland toegewezen hoeveelheid van het EG-tariefcontingent voor Cheddar;
 - Tariefcontingent van 300 ton voor kwaliteitsrundvlees (nog te definiëren) met een recht van 20 %;
 - ex 0810 90 10 kiwi's, van 15 mei tot en met 15 november:
 - verlaging van het uiteindelijke recht van 8,8 % tot 8,0 %, — verlaging van het uiteindelijke recht met 0,8 procentpunten in elke fase tot het uiteindelijke recht is bereikt. De eerste verlaging geschiedt op 15 mei 1996.
- Nieuw-Zeeland aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:
- verevening van de uitvoerverbintenissen,
 - verevening van de tariefcontingenten,
 - samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.
- Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.
- C. Bovendien werd het volgende overeengekomen:
- ex 0304 20 96 bevroren filets van de soorten *Pseudocottus Maculatus* en *Alocytus* spp.
Tariefcontingent van 200 ton met nulrecht.
- D. Slotbepalingen
- Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend.
- Op verzoek van de partijen kan te allen tijde overleg plaatsvinden over de onderwerpen waarop deze Overeenkomst betrekking heeft.

Ondertekend te Brussel op tweeëntwintig december in het jaar negentienhonderd vijftennegentig.

Voor de Regering
van Nieuw-Zeeland

Namens de Raad
van de Europese Unie

BIJLAGE V

OVEREENKOMST

inzake de voltooiing van de onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Thailand overeenkomstig artikel XXIV, lid 6

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HET KONINKRIJK THAILAND,

WENSENDE de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT te voltooien op basis van een redelijk en voor beide partijen aanvaardbaar compromis,

WENSENDE BOVENDIEN de nauwe samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Thailand op commercieel en economisch gebied te versterken,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

A. De Europese Gemeenschap zal in haar nieuwe lijst CLX voor het douanegebied van de Gemeenschap van de Vijftien de concessies overnemen die waren opgenomen in de vroegere lijst LXXX, gewijzigd bij de lijst van de Europese Gemeenschap die als bijlage aan het Protocol van Marrakech bij de Algemene Overeenkomst 1994 (de dato 15 april 1994) is gehecht.

B. Ter voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT betreffende landbouwangelegenheden werd het volgende overeengekomen:

- geconsolideerd tariefcontingent van 63 000 ton „halfwitte of volwitte rijst” (1006 30 00) met een recht van 0 ecu/t (erga omnes);
- geconsolideerd tariefcontingent van 20 000 ton „gedopte bruine rijst” (1006 20 55) met een recht van 88 ecu/t (erga omnes);

Het Koninkrijk Thailand aanvaardt de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de Europese Gemeenschap gevolgde handelwijze voor de aanpassing van de verplichtingen van de Europese Gemeenschap van de Twaalf en van Oostenrijk, Finland en Zweden na de laatste uitbreiding van de Gemeenschap:

- verevening van de uitvoerverbintenissen,
- verevening van de tariefcontingenten,
- samenvoeging van de verbintenissen ten aanzien van de binnenlandse steunverlening.

Over de uitvoeringsbepalingen dient nog overeenstemming te worden bereikt.

C. Slotbepalingen

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum waarop zij wordt ondertekend.

Op verzoek van de partijen kan te allen tijde overleg plaatsvinden over de onderwerpen waarop deze Overeenkomst betrekking heeft.

Ondertekend te Brussel op tweeëntwintig december in het jaar negentienhonderd vijfennegentig.

*Voor de Regering
van het Koninkrijk Thailand*

*Voor de Raad
van de Europese Unie*

Technische bijlage

Aan de bereikte overeenkomsten ligt het volgende ten grondslag:

- volwitte of halfwitte rijst (1006 30 00)
tariefcontingent 63 000 ton (Thailand 19 505 ton + 10 %);
- gedopte bruine rijst (1006 20 55)
tariefcontingent 20 000 ton (Thailand 1 647 ton + 10 %).

Voor zover het Koninkrijk Thailand de begunstigde is van de bovengenoemde tariefcontingenten worden de invoervergunningen van de Europese Gemeenschap binnen de overeengekomen grenzen automatisch afgegeven op basis van de uitvoercertificaten die door de Thaise overheid zijn afgegeven.
